

1. Oznámení pro pacienty ohledně přeshraničního převodu osobních údajů o zdravotním stavu

KYPR

Níže uvedené informace jsou poskytovány za účelem splnění požadavku obecného nařízení EU o ochraně osobních údajů informovat občany o zpracování jejich osobních údajů.

1. Co je infrastruktura digitálních zdravotnických služeb?

Infrastruktura digitálních zdravotnických služeb (eHDSI) je systém, který evropským občanům poskytuje bezpečný a snadný způsob přeshraničního převodu jejich údajů o zdravotním stavu elektronickou cestou, pokud potřebují zdravotní péči v zahraničí. Elektronické údaje se poskytují zdravotníkům v těch zemích Evropské unie (EU), kde je občanovi poskytována zdravotní péče. Osobní údaje jsou převáděny a uchovávány v souladu s právem země, ve které je péče poskytována.

2. Kategorie vašich osobních údajů o zdravotním stavu

Pacientský souhrn je základní soubor údajů o zdravotním stavu, který se převádí za účelem využití zdravotní péče v jiné zemi. Zahrnuje důležité údaje o pacientovi (např. pokud jde o alergie, aktuálně indikované léky, prodělané nemoci a operace), které jsou nezbytné k poskytnutí řádné zdravotní péče pacientovi v zahraničí.

Informace o vás jsou k dispozici pro zařazení do vašeho pacientského souhrnu, pokud jsou osobní údaje již zaznamenány v elektronické podobě na Kypru prostřednictvím všeobecných nemocnic v Nikósii a Famagustě.

3. Jaký je právní základ pro používání vašich osobních údajů?

Služby eHDSI vám budou k dispozici pouze na základě vašeho výslovného souhlasu. I když v naléhavých situacích lze použít vaše údaje pro vaši péči i bez souhlasu, pokud neposkytnete výslovný souhlas před cestou, nebudou vaše údaje prostřednictvím systému eHDSI zpřístupněny, když se nacházíte v jiné zemi, a to ani v případě nouze. Pokud je vám v zahraničí poskytnuta zdravotní péče, údaje pro váš pacientský souhrn budou zaznamenány v zemi, v níž je zdravotní péče poskytována, v souladu s obecným nařízením EU o ochraně osobních údajů (GDPR), právními předpisy dané země a postupy konkrétního zdravotnického zařízení.

4. Jaký je účel zpracování údajů?

Údaje o vašem zdravotním stavu budou použity pouze pro účely vám poskytnuté zdravotní péče.

V některých zemích však mohou být vaše osobní údaje za určitých podmínek použity i pro jiné účely stanovené právem, jako je monitorování a výzkum, jejichž cílem je zlepšit kvalitu veřejného zdraví. S ohledem na tyto druhotné účely se zúčastněné země zavázaly, že zavedou náležité technické a organizační záruky, jako je anonymizace osobních údajů, je-li to nezbytné. Na Kypru nebudou údaje shromážděny pro zařazení

do vašeho patientského souhrnu použity pro druhotné účely, kromě statistických, a to až poté, co byly zcela anonymizovány. Informace o účelu tohoto dalšího zpracování v souladu s právními předpisy jednotlivých zemí jsou k dispozici na internetových stránkách eHDSI.

5. Kdo vaše údaje zpracovává a má k nim přístup?

Údaje z vašeho patientského souhrnu budou přístupné pouze schváleným a identifikovatelným zdravotníkům podílejícím se na vaší léčbě, kteří v zemi, kde je léčba poskytována, podléhají profesnímu tajemství. Každá země poskytující zdravotní péči, která je zapojena do systému eHDSI, se zavázala zajistit, že zúčastnění zdravotníci a poskytovatelé zdravotní péče na jejím území dostali náležité informace a školení o svých povinnostech. Podrobnosti o zúčastněných zemích naleznete na internetových stránkách eHDSI. Údaje v patientském souhrnu budou převáděny prostřednictvím zabezpečené brány, kterou zajistí národní kontaktní místo pro elektronické zdravotnictví určené každou zemí.

6. Kde a jak dlouho jsou osobní údaje uchovávány?

Údaje v patientském souhrnu mohou být uchovávány v informačních systémech zdravotnických institucí na Kypru i v zemi, kde je léčba poskytována. Údaje se uchovávají pouze po dobu nezbytnou k účelu, pro něž se vaše osobní údaje zpracovávají. V případě osob s bydlištěm na Kypru se záznamy o zdravotním stavu v současnosti uchovávají na Kypru po dobu života pacienta a deset let poté, zatímco u ostatních pacientů, jako jsou osoby přijíždějící na návštěvu z jiných zemí, se záznamy uchovávají deset let. Doba uchovávání v jiných zúčastněných zemích se může lišit. Informace o době uchovávání jsou k dispozici na internetových stránkách eHDSI. Delší doba uchovávání může být použita pouze pro účely archivace a vědeckého či historického výzkumu, kdy se uplatňují zvláštní záruky ochrany soukromí (např. anonymizace).

7. Vaše právo na přístup k údajům

Pokud souhlasíte se zpracováním údajů ve svém patientském souhrnu v systému eHDSI, můžete o přístup k nim požádat buď oddělení pro správu informací Ministerstva zdravotnictví (ncpeH@moh.gov.cy), nebo národní úřad pro elektronické zdravotnictví.

Máte právo:

- a) nechat opravit jakékoli nesprávné údaje ve svém patientském souhrnu podle článku 16 nařízení GDPR;
- b) nechat vymazat údaje ve svém patientském souhrnu podle článku 17 nařízení GDPR;
- c) vznést námitku proti zpracování údajů ve vašem patientském souhrnu z důvodů týkajících se vaší konkrétní situace podle článku 21 nařízení GDPR.

Máte právo svůj souhlas kdykoli odvolat.

Pokud nesouhlasíte se zpracováním svých osobních údajů v systému eHDSI, nebudou vám vaše údaje prostřednictvím tohoto systému zpřístupněny, když se nacházíte v jiné zemi, a to ani v případě nouze.

Máte také právo podat stížnost u dozorového úřadu buď na Kypru, nebo v zemi, kde je zdravotní péče poskytována, podle aktuální situace.

Kontaktní údaje

Správce údajů

Andreas Christodoulou

DPO National eHealth Authority

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikósie, Kypr

Call centrum: +357 22 605300/301

Kontaktní údaje

Zpracovatel údajů

Irene Georgiou

DPO Ministry of Health

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikósie, Kypr

Call centrum: +357 22 605300/301

E-mail: ncpeH@moh.gov.cy

URL:

https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index_gr/index_gr?OpenDocument

Kontaktní údaje

Supervisory authority in Cyprus

1, Iasonos str.

1082 Nikósie

P.O.Box 23378, 1682 Nikósie

Telefon: +357 22818456

Fax: +357 22304565

E-mail: commissioner@dataprotection.gov.cy

2. Souhlas pacienta (CS)

Tento dokument obsahuje informace o účelu přeshraniční zdravotní péče, jakož i prohlášení o souhlasu s uchováváním, používáním a výměnou individuálních údajů o zdravotním stavu a osobních údajů v národním kontaktním místě Kypru. Obě služby jsou v anglickém jazyce.

Úvod: Národní úřad pro elektronické zdravotnictví a Ministerstvo zdravotnictví Kyperské republiky jsou členy evropské sítě pro elektronické zdravotnictví. Přeshraniční zdravotní péče je předmětem směrnice Evropského parlamentu a Rady Evropské unie. Za účelem jejího provedení se některé členské státy rozhodly vytvořit společnou online platformu, aby si mohly vyměňovat dohodnuté informace o jednotlivých pacientech, a to v podobě:

- **Pacientského souhrnu**
- **Elektronického předpisu**

Postup: Společnou platformu vytvoří Evropská síť pro elektronické zdravotnictví. Každá členská země vytvořila své vlastní „elektronické národní kontaktní místo“. To je propojeno s příslušnými národními kontaktními místy v jiných evropských zemích. Jejich prostřednictvím se bude odesílat a přijímat stručná zdravotní dokumentace a elektronický předpis pouze v případě osob, které potřebují neodkladnou zdravotní péči v jiné zemi EU. K propojení dojde pouze se souhlasem dané osoby.

Přínosy: Účastníkovi bude poskytnuta vysoce kvalitní přeshraniční zdravotní péče, a sice díky:

- zajištění bezpečného přístupu k vašim údajům, pokud je zapotřebí poskytnout přeshraniční zdravotní péči (s výjimkou Kypru),
- snížení výskytu lékařských pochybení zajištěním rychlého a zabezpečeného přístupu k informacím o zdravotním stavu pacienta kdekoli,
- poskytování důležitých informací zdravotnickému personálu v naléhavých případech, omezení opakování diagnostických postupů a zkrácení cenné doby,
- bezpečné identifikaci jak jednotlivců, tak poskytovatelů zdravotní péče.

Ochrana osobních údajů: Národní kontaktní místo Kypru je koordinováno a řízeno národním úřadem pro elektronické zdravotnictví, Ministerstvem zdravotnictví, spolu s Kyperskou univerzitou. „Národní kontaktní místo Kypru“ se nachází na Kypru a údaje jsou uchovávány v šifrované podobě. Přístup k údajům mají pouze oprávnění pracovníci. Výměna údajů v rámci národních kontaktních míst zemí EU se uskutečňuje prostřednictvím zabezpečené sítě (TESTA).

Důvěrnost: Údaje nebudou zpřístupněny třetím stranám (např. pojišťovně). Statistické zpracování údajů účastníků je anonymní a není možné identifikovat jednotlivce.

Účast: Účast je dobrovolná a je možné od ní kdykoli odstoupit, aniž by bylo nutné vysvětlit důvod. **Neúčast:** Pro účely přeshraniční zdravotní péče nebude možné mít elektronickou zdravotní dokumentaci nebo lékařský předpis v elektronické podobě.

Právo odvolat souhlas: Informujte svého lékaře nebo případně národní kontaktní místo přeshraniční zdravotní péče (viz níže). V důsledku toho již nebudou vaše údaje uchovávány a budou na požádání vymazány z databáze.

Informace: Národní kontaktní místo pro elektronické zdravotnictví na Kypru (viz níže).

Stížnosti: Máte právo předložit své stížnosti této organizaci:

Národní úřad pro elektronické zdravotnictví (National eHealth Authority)

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikósie, Kypr

Call centrum: +357 22 605 300/301

nebo

Ministry of Health

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikósie, Kypr

Call centrum: +357 22 605 300/301

E-mail: ncpeH@moh.gov.cy

URL: <https://www.moh.gov.cy/>

Děkujeme!

3. Souhlas pacienta (CS)

Přečetl(a) jsem si a pochopil(a) výše uvedené informace, pokud jde o databázi kyperského národního kontaktního místa a použitý postup, výhody, ochranu mých osobních údajů, důvěrnost, právo účastnit se či neúčastnit se nebo odvolat svůj souhlas.

Souhlasím proto s tím, aby údaje o mém zdravotním stavu a osobní údaje byly pro účely přeshraniční zdravotní péče k dispozici na „národním kontaktním místě Kypru“, dokud svůj souhlas neodvolám. Souhlasím rovněž se zpracováním a uchováním svých údajů, dokud nerozhodnu jinak.

Dospělá osoba žádající o přeshraniční zdravotní péči:

(vyplnění vašeho příjmení a jména se považuje za váš souhlas)

Příjmení	.....	Jméno	.....
Podpis		Datum	.....

U nezletilé osoby se vyžaduje souhlas obou rodičů nebo jednoho rodiče

(vyplnění vašeho příjmení a jména se považuje za váš souhlas)

Příjmení rodiče (otec)	.....	Jméno rodiče (otec)	.....
Podpis		Datum	.....

Příjmení rodiče (matka)	.....	Jméno rodiče (matka)	.....
Podpis		Datum	.....